

EL DESCUBRIMIENTO EN BARCELONA DE LA CIENCIA ISLÁMICA

THE BARCELONA DISCOVERING OF ISLAMIC SCIENCE

Núria Pérez

Barcelona Ciencia 2007 ha sido una caja de resonancia de la herencia científica transmitida a través de la cultura islámica.

En este marco, se dieron cita en Barcelona los más destacados expertos internacionales en el mundo árabe con motivo de diversas actividades organizadas por instituciones de referencia mundial en el ámbito de la historia de la ciencia de nuestro país.

Barcelona Science 2007 has been a sounding board for the scientific heritage transmitted through Islamic culture. In this context, the most notable international experts from the Arab world met in Barcelona with the purpose of attending several different activities organized by institutions that are world references in the field of the history of science in Spain.

50

Una de las actividades más destacadas del programa Barcelona Ciencia 2007 fue la celebración del congreso «Un legado compartido: ciencia islámica en Oriente y Occidente. Homenaje al profesor Josep Maria Millàs i Vallicrosa» que, organizado por la Comisión de Historia de la Ciencia y la Tecnología en las Sociedades Islámicas (CHSTIS) y la Universidad de Barcelona (UB), estuvo coordinado por Mercè Comes, profesora del departamento de Filología Semítica de la UB. Transcurrió entre los días 11 y 14 de abril del 2007 en la Universidad de Barcelona y el Institut d'Estudis Catalans (IEC). Las sesiones trataron sobre las ciencias exactas y naturales, la medicina, la tecnología y la transmisión del conocimiento en Oriente, Occidente y en las sociedades islámicas.

Dentro del programa científico, y organizado por el Comisionado de Cultura Científica del Instituto de Cultura de Barcelona, se ofreció una sesión plenaria que contó con la participación especial del profesor Thomas

Glick, doctor en Historia por la Universidad de Harvard y profesor de Historia de la Ciencia de la Universidad de Boston, quien en el Salón de Crónicas del Ayuntamiento de Barcelona, el 11 de abril, impartió la conferencia «El mundo árabe medieval como eje de la difusión de la ciencia y la técnica». El ponente puso de manifiesto el importante legado que, proveniente de Oriente, permanece todavía hoy en día en el acervo cul-



tural occidental contemporáneo. Demostró a la audiencia cómo el lenguaje se ha constituido en vehículo transmisor de conocimiento y a su vez cómo las palabras reflejan la herencia común cultural, científica y tecnológica existente entre oriente y occidente.



Congreso «Un legado compartido: ciencia islámica en Oriente y Occidente. Homenaje al profesor Josep Maria Millàs Vallicrosa» (Barcelona, 11-14 d abril de 2007)

Homenaje a Josep Maria Millàs Vallicrosa

El congreso rindió homenaje a la memoria del insigne investigador catalán, Josep Maria Millàs Vallicrosa (1897-1970), catedrático de árabe y hebreo de la Facultad de Filología de la UB e iniciador de los estudios de Historia de la Ciencia en Barcelona, Cataluña y en todo el Estado español durante la primera mitad del siglo XX. Millàs es autor del *Assaig d'història de les idees físiques i matemàtiques a la Catalunya Medieval* (Barcelona, 1931), un estudio de referencia reconocido internacionalmente y del que se han conmemorado los 75 años de su publicación en el Institut d'Estudis Catalans. Asimismo, la sede del IEC acogió el 14 de abril una sesión homenaje en la que participaron los profesores Antoni Roca (UPC), Julio Samsó (UB) y Thomas Glick (Universidad de Boston).

Aprovechando su estancia en Barcelona, Thomas Glick rememoró su época barcelonesa, a principios de la

década de los 60, en que fue alumno del ilustre profesor catalán. El científico e historiador Bernard Cohen (1914-2003), amigo de Millàs y profesor de Glick en Harvard, le había puesto en antecedentes sobre el prestigioso investigador a quien conoció finalmente en Madrid, el verano de 1958, a propósito de una escuela de verano organizada para extranjeros en la que Millàs impartía cuatro sesiones de árabe y hebreo en la cultura de la España medieval. «Su primera conferencia sobre la orientalización del sur de España me dejó asombrado y determinó que a partir de ese momento mi interés se decantara por el estudio de al-Andalus», confirmó el profesor Glick. Recordó, asimismo, que Millàs hacía leer a sus discípulos la Biblia en hebreo como si de un texto poético se tratara, con una particular cadencia, con un determinado ritmo. Una experiencia que Glick califica de angustiosa y estimulante al mismo tiempo, reconociendo que «sus traducciones de la Biblia eran realmente exquisitas».

El espíritu científico de Ramon Llull

Los días 24 y 25 de abril del 2007, asimismo en el marco de Barcelona Ciencia 2007, tuvo lugar en el Instituto Europeo de la Mediterránea el seminario «Ramon Llull y el Universo Científico Musulmán. Ciencia y pensamiento en el diálogo de las culturas mediterráneas de hoy», en el que participaron más de cuarenta especialistas internacionales y figuras representativas del diálogo entre culturas y del pensamiento científico universal. Algunos de sus más destacados conferenciantes fueron Edgar Morin, filósofo y sociólogo; Julio Samsó, profesor



«Establecer un vínculo de reflexión entre historia y actualidad, tomando como punto de referencia el hecho de que en la época de Llull se daba entre ambas riberas del Mediterráneo una gran conexión científica, cultural y comercial, fue el objetivo principal del seminario.»

y arabista; Djoudi Merabet, rector de la Universidad de Bejaia (Algeria); Tassadit Yacine, etnóloga; Federico Mayor Zaragoza, exdirector de la UNESCO y director de la Alianza de las Civilizaciones; Ahmed Djebbar, experto en ciencia árabe y profesor de la Universidad de Ciencias y Tecnología de Lille 1; y Jean Daniel, escritor fundador de *Le Nouvel Observateur*; entre otros. El coloquio persiguió el firme propósito de significar la antecámara de la celebración del Año Europeo del Diálogo Intercultural que tendrá lugar en el 2008.

En efecto, establecer un vínculo de reflexión entre la historia y la actualidad, tomando como punto de referencia el hecho de que en la época de Llull se daba entre ambas riberas del mediterráneo una gran conexión científica, cultural y comercial, ha sido el objetivo principal del seminario. Ramon Llull (1232-1316) constituye el paradigma del encuentro entre culturas que propició la Edad Media. El seminario analizó la figura de este eminente escritor, filósofo, poeta y teólogo catalán y el desarrollo de un proyecto personal, religioso, intelectual y político de un alcance extraordinario que le llevó al Próximo Oriente y al Magreb en un momento histórico en que la ciencia musulmana estaba en su punto álgido. Su legado escrito comprende 260 obras sobre las materias más diversas. Llull no sólo entró en contacto y polemizó con los más sabios pensadores musulmanes sino que, a su vez, estuvo cercano a los poderes políticos y eclesiásticos más importantes de Occidente.

El 1276 Llull fundó en Miramar, Mallorca, la Escuela de las Lenguas. En el *Libre del gentil e dels tres savis* (1274), Llull realiza una exposición sistemática de los principios del cristianismo, el judaísmo y el Islam, con un conocimiento de los contenidos de las tres religiones monoteístas poco corriente en los escritos religiosos de su tiempo. Erudito y polifacético, de sus obras más representativas sobresalen *Blanquerna*, novela idealista que influyó en toda la narrativa medieval posterior, *Félix o Llibre de les dones*, excelente enciclopedia del saber de su época, en la que destaca el cántico espiritual más depurado de la Edad Media y el *Libre d'Amic e Amat*.

Para Llull, el diálogo no significaba solamente el intercambio de puntos de vista o la constatación de semejanzas y diferencias, sino que era un auténtico enfrentamiento epistemológico que iba más allá de una

mera discusión de autoridades. Por esta razón, siguiendo el arte de la combinatoria musulmana, creó un método innovador y propio: el arte luliano, método en el que se fundamentan todas las ramas del conocimiento. Su condición de metamétodo lo sitúa más allá de cualquier otra forma doctrinal previa y le confiere un poder culturalmente neutro como herramienta de persuasión racional.



En el 1307, Mallorca y Bugia (actualmente Bejaia) eran reinos independientes de sus respectivas dinastías continentales. Bugia era un enclave de los más refinados y cosmopolitas del mundo magrebí. Quizás por este motivo Llull se dirigió hacia allí. La conmemoración del aniversario del paso de Ramon Llull por Bugia en Argelia, hace ahora 700 años, adquiere en la actualidad una nueva dimensión en el contexto del Proceso de Barcelona, porque hoy más que nunca se hace necesario impulsar el diálogo entre las culturas y los puentes entre sus individuos.

Clausuraron el acto Senén Florensa, director general del Instituto Europeo de la Mediterránea y Maria-Àngels Roque, directora de los Estudios de las Culturas Mediterráneas del IEM, ambos, a su vez, directores del seminario, junto a Vladimir de Semir, Comisionado de Barcelona Ciencia 2007 del Ayuntamiento de Barcelona.

«La vida y el pensamiento de Ramon Llull resultan hoy en día más constructivos que nunca, tanto para los europeos como para los magrebíes.»

José Montilla

Raimundus, christianus arabicus. **El encuentro entre culturas**

Entre los expertos, no existe la menor duda de que el pensamiento musulmán clásico influyó sustancialmente en Ramon Llull. El 16 de abril, en la sala de exposiciones de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona, José Montilla, presidente de la Generalitat de Cataluña; Pere Moles, presidente de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona y catedrático de Historia Moderna de la Universidad de Barcelona; Artur Parcerisa, vicerrector de Política Docente y Senén Florensa en calidad de director general del Instituto Europeo de la Mediterránea, dentro de los actos de homenaje a este insigne pensador mallorquín, inauguraron la exposición «*Raimundus, christianus arabicus. Ramon Llull y el encuentro entre culturas*». La exposición fue comisariada por el Centro de Documentación Ramon Llull de la Facultad de Filología de la Universidad de Barcelona que dirige el profesor Albert Soler y fue organizada por el Instituto Europeo de la Mediterránea. El presidente Montilla manifestó: «la vida y el pensamiento de Ramon Llull resultan hoy en día más constructivos que nunca, tanto para los europeos como para los magrebíes».

La escuela de Barcelona del mundo árabe

No es baladí que dentro de los actos conmemorativos del Año de la Ciencia 2007 se hayan incluido

acciones que evocan y ensalzan la tradición, la herencia y el compromiso cultural que Occidente debe a Oriente. Importantes estudiosos del mundo árabe se han dado cita en Barcelona a lo largo del siglo XX y, junto con sus discípulos, hoy, ya en el siglo XXI, han conseguido crear una escuela de reconocido prestigio internacional. Junto a Millàs Vallicrosa constituyen el núcleo de la escuela barcelonesa formada alrededor de la Universidad de Barcelona sus discípulos, Juan Vernet Ginés (1923) y Julio Samsó (1942). Juan Vernet, doctor en Filosofía y Letras (1948) y catedrático de Lengua y Literatura Árabes en la Universidad de Barcelona desde 1954, fue galardonado con el Premio Sharjah de Cultura Árabe en el 2004 y es, por tanto, uno de los más prestigiosos estudiosos del Islam. Se especializó en el estudio de la ciencia árabe y en la evolución de la ciencia medieval hasta el Renacimiento, especialmente en lo que concierne a la astronomía y la cartografía. Otro importante arabista e historiador de la ciencia árabe es Julio Samsó, actualmente catedrático de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Barcelona. Su labor investigadora se ha centrado especialmente en la historia de la ciencia medieval, particularmente en la astronomía, de cuyo ámbito de conocimiento es uno de los más ilustres conocedores del legado científico de Al-Andalus. Responsable, a su vez, del grupo de investigación «Millàs Vallicrosa» de Historia de la Ciencia Árabe, se dedica al estudio de la astronomía andalusí y su reflejo en el mundo medieval latino, así como en el Magreb y el Oriente islámico hasta el siglo XVIII.